

asach.com.vn

EHON
NHẬT BẢN



<http://www.asach.com.vn>
201400240008004
Cá voi con ơi lớn nhanh nào!

Quảng Văn Tủ sách Người Mẹ tốt

Cá Voi con ơi...
ISBN: 978-604-69-2007-6

**Tủ sách
Người Mẹ tốt**

Phiên bản Ebook

8 936056 179114 7

Giá: 29.000đ

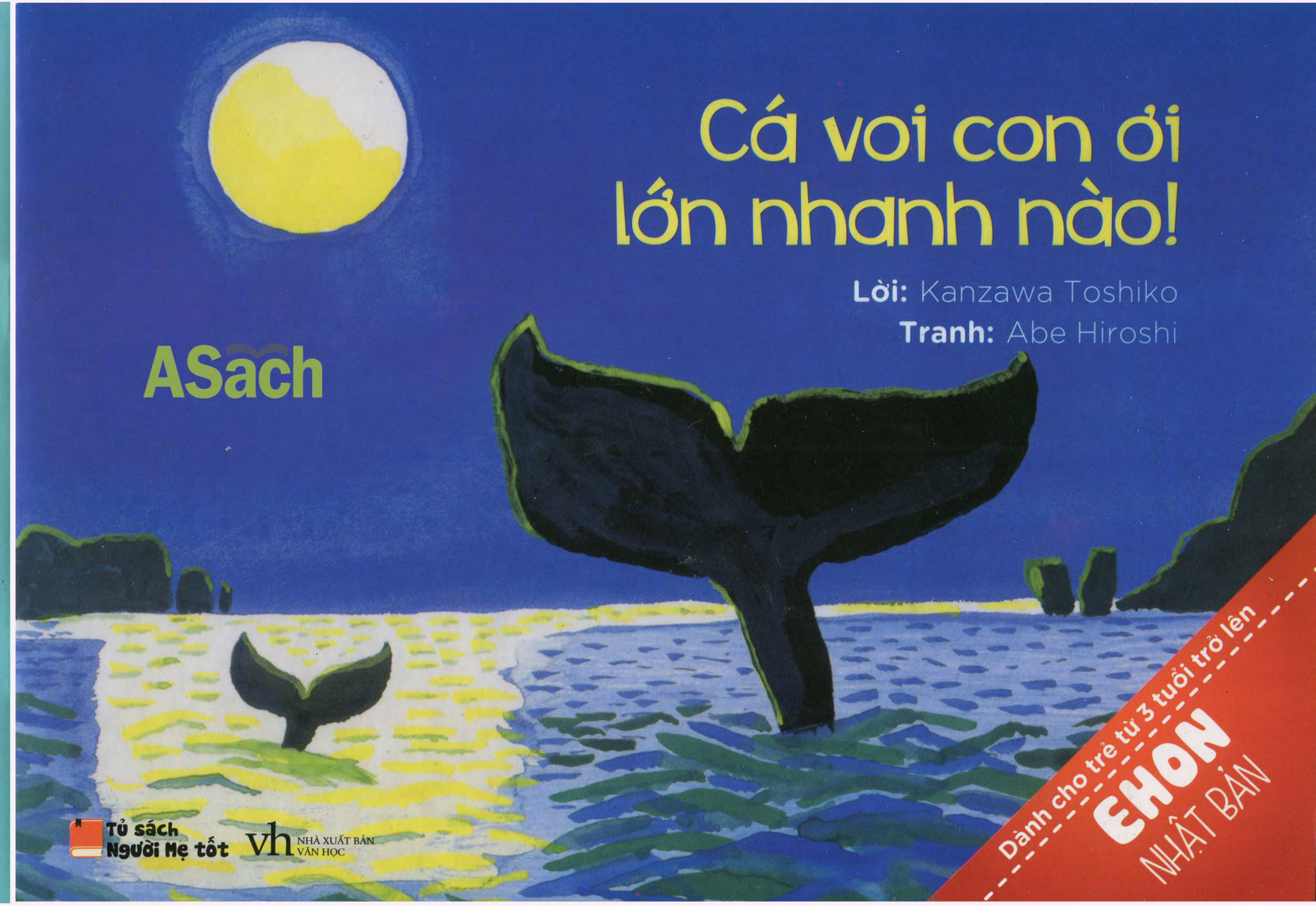
www.quangvanbooks.com



ASach

Cá voi con ơi lớn nhanh nào!

Lời: Kanzawa Toshiko
Tranh: Abe Hiroshi



**Tủ sách
Người Mẹ tốt** **vh** NHÀ XUẤT BẢN
VĂN HỌC

Dành cho trẻ từ 3 tuổi trở lên
EHON
NHẬT BẢN



Quảng Văn
www.quangvanbooks.com

Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc
Mọi ý kiến xin gửi về Email: info@quangvanbooks.com

Grow Up, a Little Baby Whale by Toshiko Kanzawa and Hiroshi Abe

Text © Toshiko Kanzawa 2006

Illustrations © Hiroshi Abe 2006

Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 2006 under the title of KUJIRA NO AKACHAN OOKIKUNAARE

The Vietnamese language rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo

All rights reserved

Bản quyền: Đỗ Quỳnh Anh

Biên tập: Nguyễn Hà

Sửa bản in: Nguyễn Hà

Hợp đồng xuất bản sách được ký giữa Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn và Nhà xuất bản Fukuinkan.

Bản quyền bản tiếng Việt **Cá voi con ơi, lớn nhanh nào!** © Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn 2014.

Bản quyền tác phẩm đã được bảo hộ. Mọi hình thức xuất bản, sao chụp, phân phối dưới dạng in ấn hoặc văn bản điện tử, đặc biệt là việc phát tán trên mạng Internet mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn là vi phạm pháp luật và làm tổn hại đến quyền lợi của công ty và tác giả. Không ủng hộ, khuyến khích những hành vi vi phạm bản quyền.

Chỉ mua bán bản in hợp pháp.

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội

ĐT: 04.37161518 - 04.37161190, Fax: 04.38294781,

Email: tonghopvanhoc@vnn.vn

* Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh

290/20 Nam Kỳ Khởi Nghĩa - Quận 3

ĐT: 08.38469858, Fax: 08.38483481

* Văn phòng đại diện tại thành phố Đà Nẵng

580 đường Núi Thành - thành phố Đà Nẵng

ĐT: 0511.3797709

Biên mục trên xuất bản phẩm của Thư viện Quốc gia Việt Nam

Cá voi con ơi lớn nhanh nào! / Lời: Kanzawa Toshiko ; Tranh: Abe Hiroshi ; Vũ Ngọc Trâm dịch ; Nhóm Sakurakids h.d.. - Tài bản, chỉnh sửa và bổ sung. - H. : Văn học ; Công ty Truyền thông Quảng Văn, 2014. - 31tr. : tranh ; 25cm. - (Tủ sách Người mẹ tốt)

ISBN 9786046920076

1. Văn học thiếu nhi 2. Truyện tranh 3. Nhật Bản
895.63 - dc23

VHF0143p-CIP

Chịu trách nhiệm xuất bản: **NGUYỄN ANH VŨ**

Chịu trách nhiệm nội dung: **TS. LA KIM LIÊN**

Biên tập: Thanh Điệp

Thiết kế bìa: An An

Trình bày: Theo nguyên bản

In 3.000 cuốn, khổ 24.5x17 cm, tại Công ty TNHH in Thanh Bình

Số đăng ký KHXB: 150-2014/CXB/39-04/VH; QĐXB số: 1910/QĐ-VH cấp ngày 26/12/2014

Mã ISBN: 978-604-69-2007-6

In xong và nộp lưu chiểu năm 2015

LIÊN KẾT XUẤT BẢN

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH VÀ TRUYỀN THÔNG QUẢNG VĂN

Trụ sở chính tại Hà Nội:

B11 ngõ 280, Hồ Tùng Mậu, P. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội
Tel: (84-4) 3797 0609 * Fax: (84-4) 3797 0609

Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:

20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp. Hồ Chí Minh
Tel: (84-8) 6297 0488 * Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: www.quangvanbooks.com

Email: info@quangvanbooks.com

Wordpress: quangvan.wordpress.com

Facebook: www.facebook.com/QuangVanLeaks



Cá voi con ơi lớn nhanh nào!



Người dịch: Vũ Ngọc Trâm
Hiệu đính: Nhóm Sakurakids

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

Ở vùng biển phía Nam tỉnh
lặng, vang vọng tiếng hát ru:

“Trong chiếc nôi bé nhỏ,
Con đang ngủ phải không?

Trăng lười liềm sáng tỏ,

Biển sóng vỗ dập dềnh

Mẹ hát ru con ngủ,

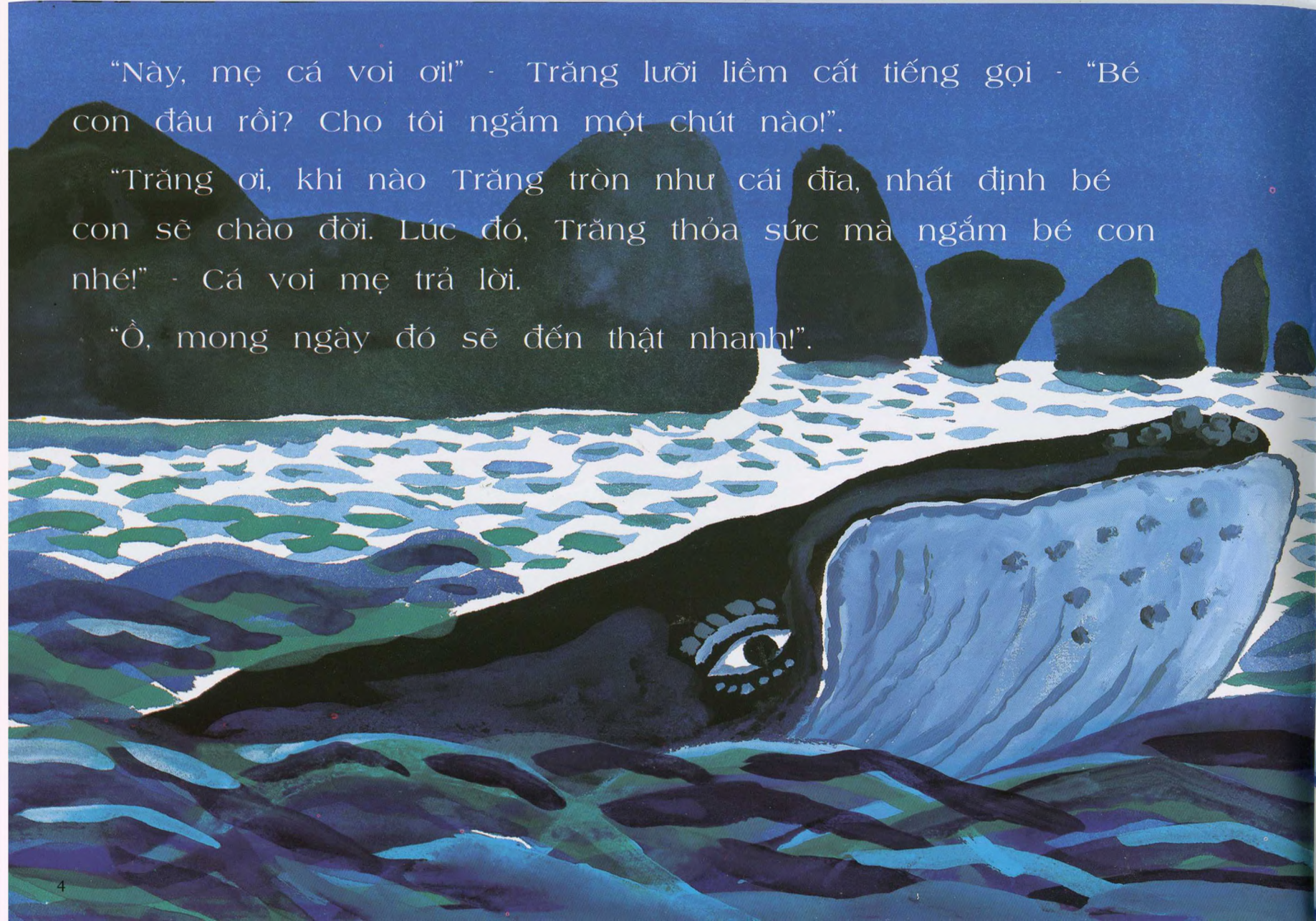
Hãy ngủ ngoan
ngủ ngoan!”.

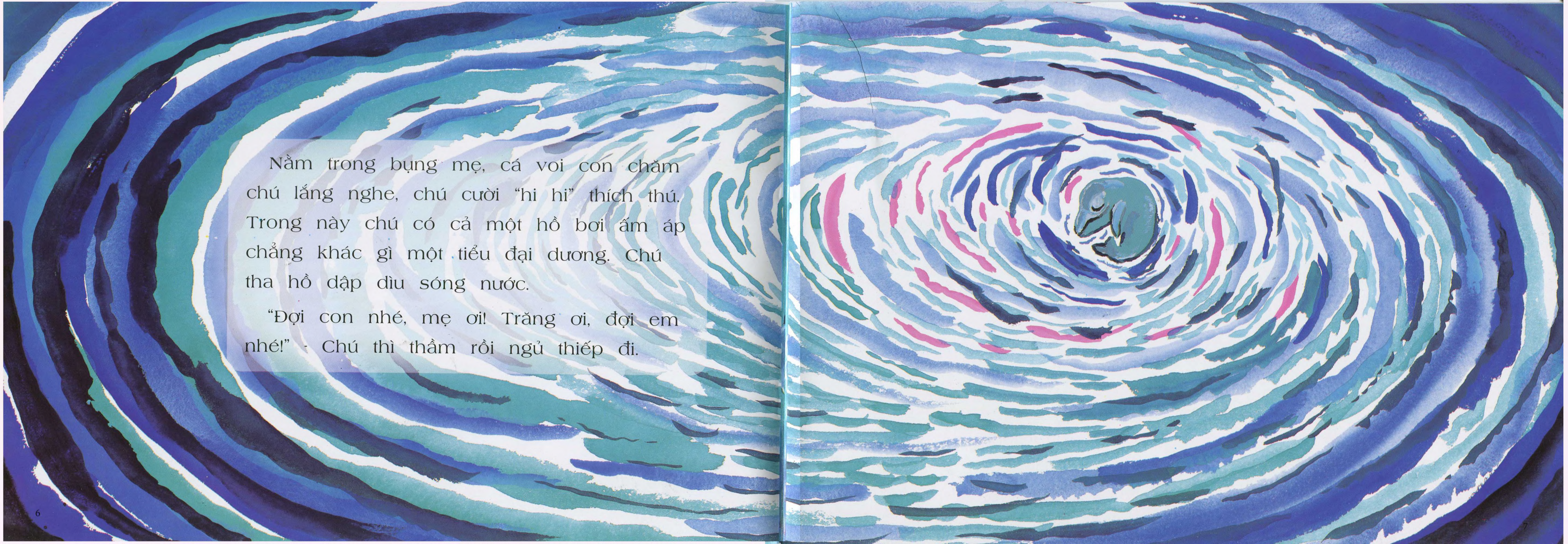


“Này, mẹ cá voi ơi!” - Trăng lưỡi liềm cất tiếng gọi - “Bé con đâu rồi? Cho tôi ngắm một chút nào!”.

“Trăng ơi, khi nào Trăng tròn như cái đĩa, nhất định bé con sẽ chào đời. Lúc đó, Trăng thỏa sức mà ngắm bé con nhé!” - Cá voi mẹ trả lời.

“Ồ, mong ngày đó sẽ đến thật nhanh!”.





Nằm trong bụng mẹ, cá voi con chăm chú lắng nghe, chú cười “hi hi” thích thú. Trong này chú có cả một hồ bơi ấm áp chẳng khác gì một tiểu đại dương. Chú tha hồ dập dờu sóng nước.

“Đợi con nhé, mẹ ơi! Trăng ơi, đợi em nhé!” - Chú thì thầm rồi ngủ thiếp đi.

Ngày qua ngày Trăng to tròn dần,
cuối cùng, Trăng cũng tròn như cái đĩa.

Tối hôm ấy, cá voi con bơi từ
tiểu đại dương trong bụng mẹ ra đại
dương lớn bên ngoài. Sóng biển dịu
dàng ôm trọn hình hài bé bỏng.

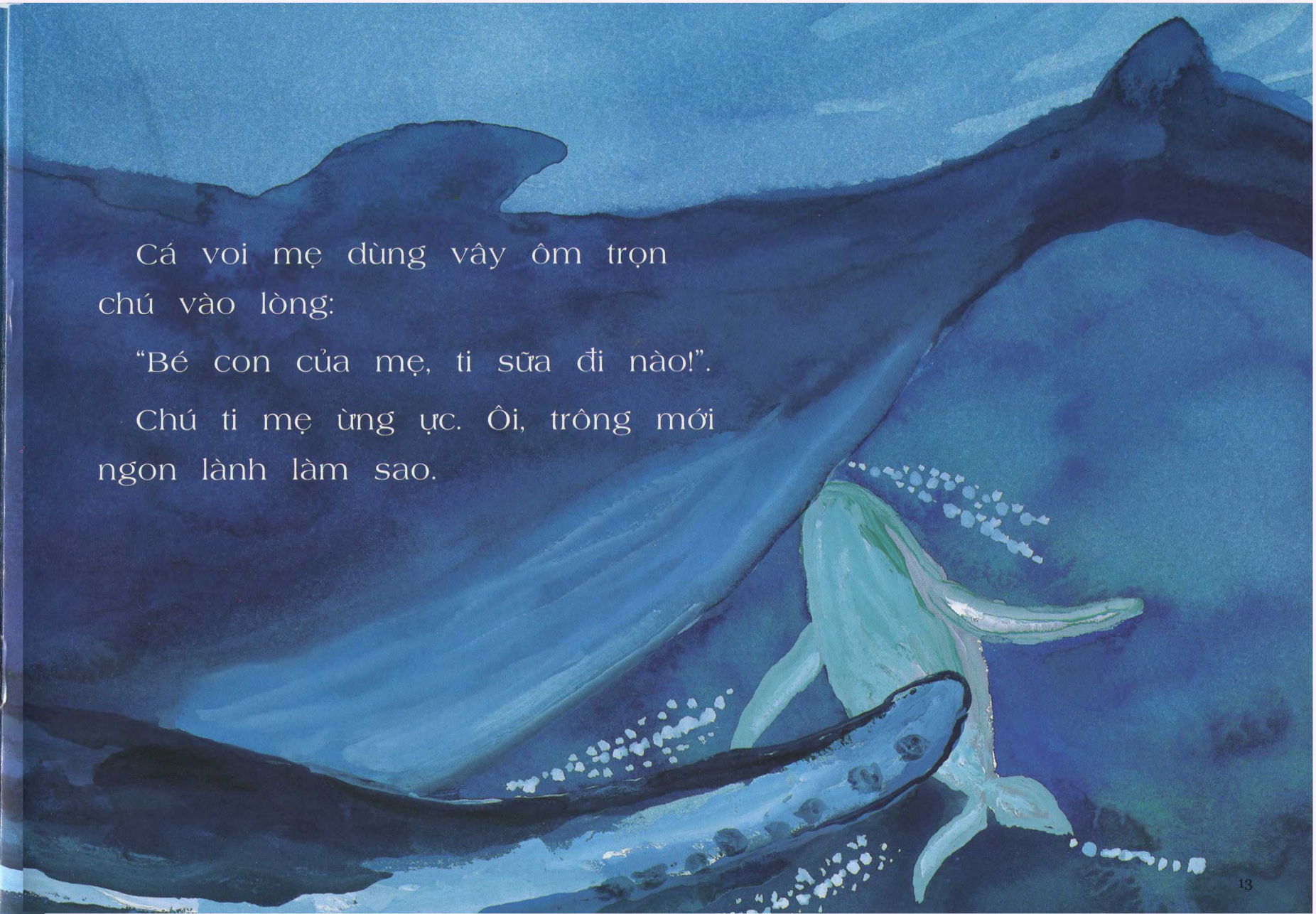
“Bé con đáng yêu của mẹ, chào
mừng con!”.



Trên lưng mẹ, cá voi con nghe thấy tiếng Trăng.
“Chà chà, bé con! Chào mừng nhé!”.

“Buuu!” - Cá voi con liền phun ra một cột nước. Đây
là cách chú gửi lời chào ra mắt tới mọi người.





Cá voi mẹ dùng vây ôm trọn
chú vào lòng:

“Bé con của mẹ, ti sữa đi nào!”.

Chú ti mẹ ừng ực. Ôi, trông mới
ngon lành làm sao.

Cá voi con cùng mẹ lặn xuống biển.
Trăng liền mỉm cười cất tiếng hát.



Trăng càng lúc càng to tròn, cá
voi con càng lúc càng lớn. Chú cá
hát, bơi lội và nhảy múa tung tăng!



Mặt biển buổi trưa trong xanh
lóng lánh. Các anh chị cá voi đua
nhau nhảy vọt lên trời. Tùm... tum...
nước bắn tung tóe.



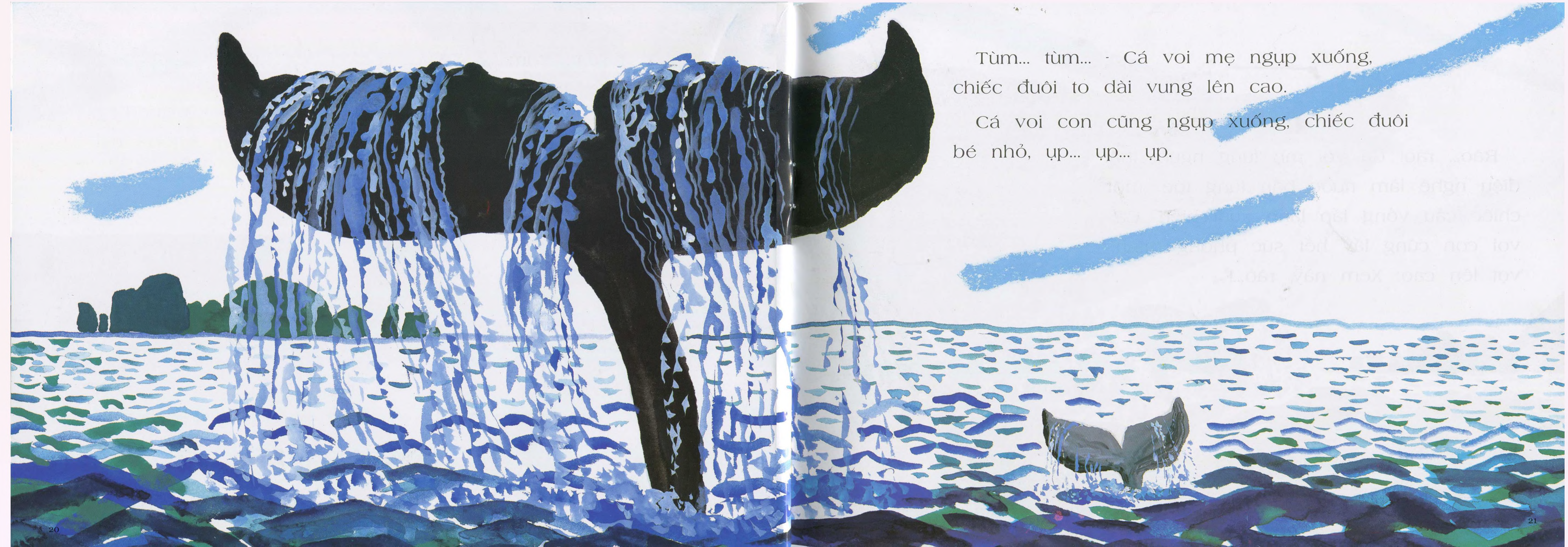
Đàn cá hết phóng xuống rồi lại
nhảy vọt lên.

“Thích quá, thích quá!” - Cá voi
con ngoi lên nhìn chăm chú.



“Phư... ư” - Cá voi mẹ phun nước
lên không trung.

Cá voi con bắt chước ngoi lên ngụp
xuống, thở phì phì.



Tùm... tùm... - Cá voi mẹ ngụp xuống,
chiếc đuôi to dài vung lên cao.

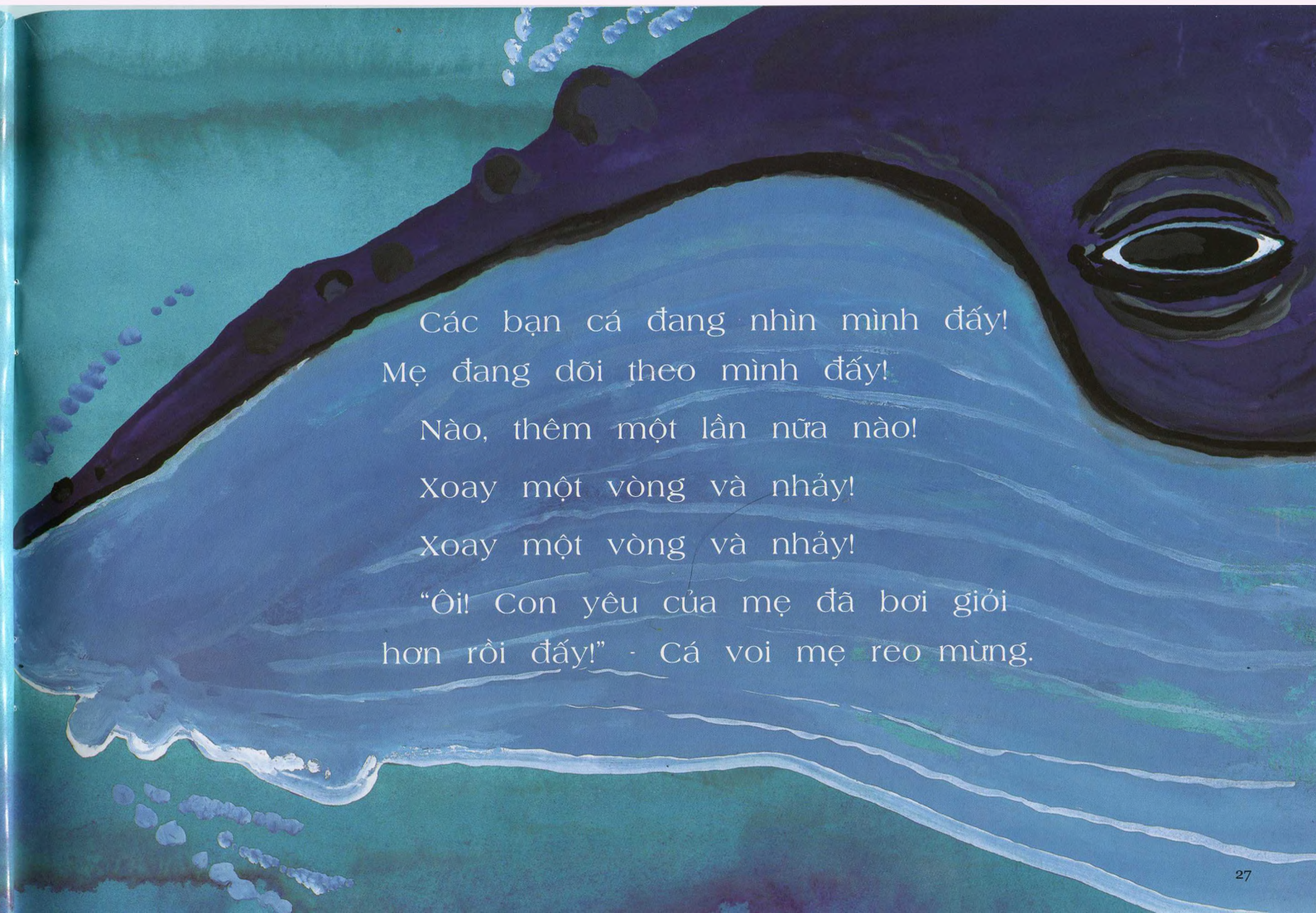
Cá voi con cũng ngụp xuống, chiếc đuôi
bé nhỏ, ụp... ụp... ụp.

Rào... rào! Cá voi mẹ tung người thật điệu nghệ làm nước bắn tung tóe, một chiếc cầu vồng lấp lánh xuất hiện. Cá voi con cũng lấy hết sức phóng mình vọt lên cao. Xem này, rào...!



Trong làn nước biển, cá voi con
bơi lội tung tăng, hết lặn xuống rồi
lại trồi lên quay vòng.

Trồi lên mặt nước và nhảy!



Các bạn cá đang nhìn mình đấy!
Mẹ đang dõi theo mình đấy!

Nào, thêm một lần nữa nào!

Xoay một vòng và nhảy!

Xoay một vòng và nhảy!

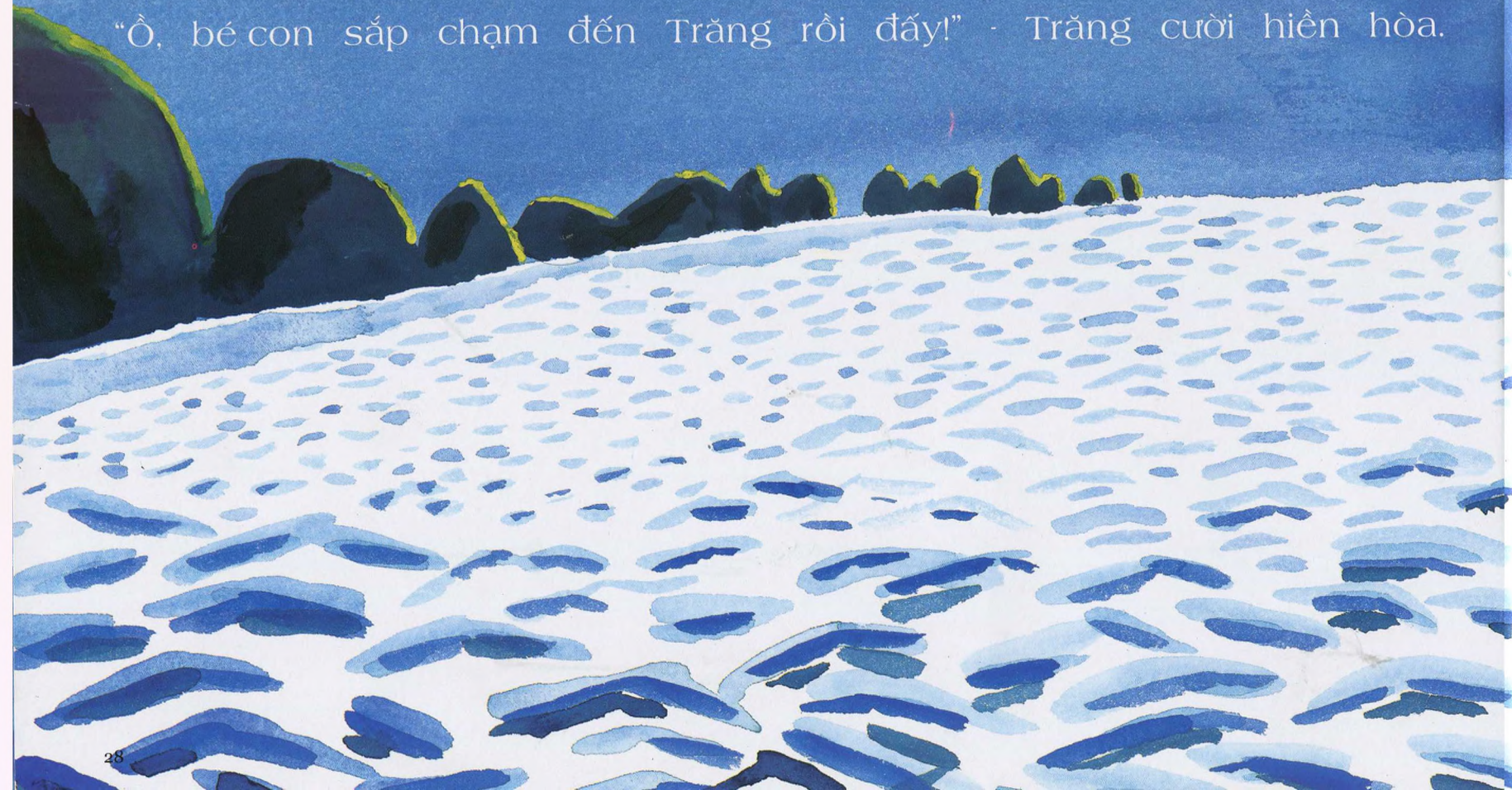
“Ôi! Con yêu của mẹ đã bơi giỏi
hơn rồi đấy!” - Cá voi mẹ reo mừng.

Đêm nay Trăng rất đẹp. Cá voi con tắm mình dưới ánh trăng.

“Trăng ơi, hãy nhìn xem em nhảy cao thế này rồi này!”.

Tùm! Tùm!

“Ồ, bé con sắp chạm đến Trăng rồi đấy!” - Trăng cười hiền hòa.

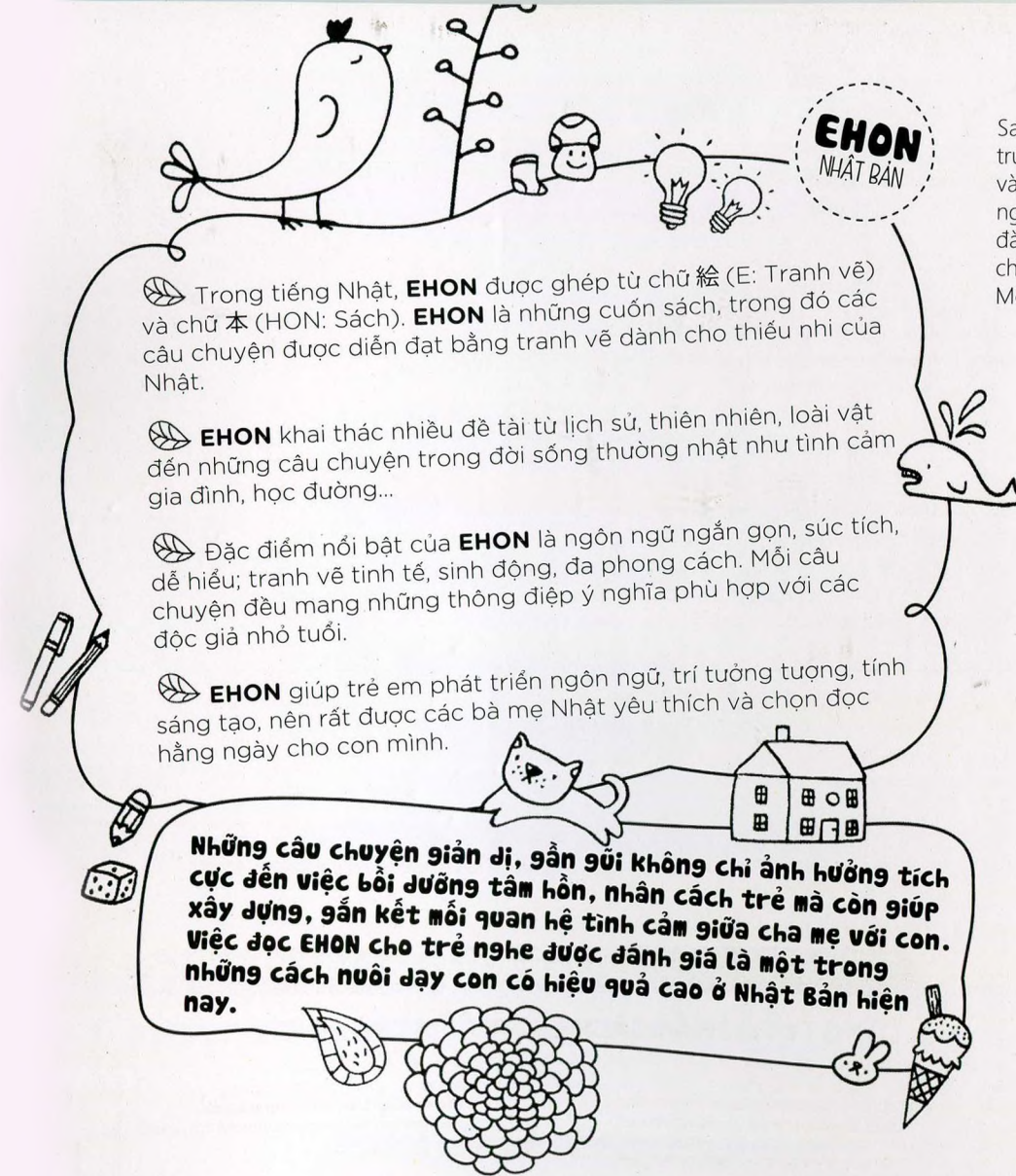




Xuân sang, đàn cá
voi kéo nhau đến vùng
biển phía Bắc. Cá voi
mẹ nói: “Mẹ con mình
cùng đi với mọi
người nào con.
Những bữa ăn
tươi ngon đang
đợi chúng ta đấy!”.



Tiếng Trăng trên cao vang vọng: “Nào, xuất
phát thôi. Chúc các bạn thượng lộ bình an!
Trăng sẽ luôn dõi theo các bạn!”.



EHON
NHẬT BẢN

Trong tiếng Nhật, **EHON** được ghép từ chữ 絵 (E: Tranh vẽ) và chữ 本 (HON: Sách). **EHON** là những cuốn sách, trong đó các câu chuyện được diễn đạt bằng tranh vẽ dành cho thiếu nhi của Nhật.

EHON khai thác nhiều đề tài từ lịch sử, thiên nhiên, loài vật đến những câu chuyện trong đời sống thường nhật như tình cảm gia đình, học đường...

Đặc điểm nổi bật của **EHON** là ngôn ngữ ngắn gọn, súc tích, dễ hiểu; tranh vẽ tinh tế, sinh động, đa phong cách. Mỗi câu chuyện đều mang những thông điệp ý nghĩa phù hợp với các độc giả nhỏ tuổi.

EHON giúp trẻ em phát triển ngôn ngữ, trí tưởng tượng, tính sáng tạo, nên rất được các bà mẹ Nhật yêu thích và chọn đọc hằng ngày cho con mình.

Những câu chuyện giản dị, gần gũi không chỉ ảnh hưởng tích cực đến việc bồi dưỡng tâm hồn, nhân cách trẻ mà còn giúp xây dựng, gắn kết mối quan hệ tình cảm giữa cha mẹ với con. Việc đọc EHON cho trẻ nghe được đánh giá là một trong những cách nuôi dạy con có hiệu quả cao ở Nhật Bản hiện nay.

Sakurakids là nhóm chuyên giới thiệu và dịch thuật các truyện tranh, tác phẩm sách dành cho thiếu nhi, có giá trị và ý nghĩa từ Nhật Bản. Nhóm chủ yếu bao gồm những người Việt Nam đã hoặc đang sinh sống ở xứ sở hoa anh đào, mong muốn đem đến những sản phẩm giáo dục tốt cho trẻ em Việt Nam.

Mọi chi tiết xin liên hệ: sakurakids@googlegroups.com

